REPAIR IN NEPALI AND ENGLISH CONVERSATIONS

A Thesis Submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education

Submitted by
Dhananjaya Rawal

Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2009

REPAIR IN NEPALI AND ENGLISH CONVERSATION

A Thesis Submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education
(Specialization in English Education)

Submitted By
Dhananjaya Rawal

Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2009

T.U. Reg. No. : 6-1-329-105-099
Second Year Examination
Roll No. : 280234/ 064

Date of Approval of the
Thesis Proposal: 2065 / 03 / 05
Date of Submission: 2066 / 08 / 20

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr. Dhananjaya Rawal** has prepared this thesis entitled **"Repair in Nepali and English Conversation"** under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

…….

Date:……..

Mrs. Hima Rawal

(Guide)

Teaching Assistant

Department of English Education

Faculty of Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following Research Guidance Committee:

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra …… …
Professor and Head Chairperson
Department of English education
T.U., Kirtipur

Mrs. Madhu Neupane ……..
Teaching Assistant Member
Department of English Education
T.U., Kirtipur

Mrs. Hima Rawal (Guide) ……..
Teaching Assistant Member
Department of English Education
T.U., Kirtipur

Date:……..

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following 'Thesis Evaluation and Approval Committee'.

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra ……
Professor and Head Chairperson
Department of English Education
T.U., Kirtipur

Dr Jai Raj Awasthi ……
Professor Member
Department of English Education
Chairperson
English and Other Foreign Languages Education
Subject Committee
T.U., Kirtipur

Mrs. Hima Rawal (Guide) …….
Teaching Assistant Member
Department of English Education
T.U., Kirtipur

Date:……..

DEDICATION

Dedicated

to my parents

DECLARATION

I hereby declare to the best of my knowledge that this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

…….

Date: 2066 – 06 – 25 **Dhananjaya Rawal**

ACKNOWLEDGMENTS

This study is not the product of my sole effort. Many persons contributed a lot while completing this work. I managed to complete this work by the help of constructive guidance of my thesis guide **Mrs. Hima Rawal**, Teaching Assistant, Department of English Education. I am greatly indebted to her whose contribution with creative comments and suggestions have shaped to bring out this thesis in this form.

Similarly, I am very grateful to **Dr. Chandreshwar Mishra**, Professor and Head of Department of English Education, for his encouraging suggesrions. I also owe to **Mrs. Madhu Neupane**, Teaching Assistant, Department of English Education, a great deal of gratitude for her critical comments and suggestions. I would like to express my sincere gratitude to **Dr. Jai Raj Awasthi**, Professor, Department of English Education, for his important and valuable suggestions, which turned the bacon light of my life.

I can not stay without expressing sincere gratitude **t**o **Dr. Tirth Raj Khaniya**, Professor, Department of English Education, **Dr. Govinda Raj Bhattarai**, Professor, Department of English Education, **Mrs. Tapasi Bhattacharya**, Reader, Department of English Education, **Mr. Laxmi Bahadur Maharjan**, Reader, Department of English Education, **Dr. Anjana Bhattarai**, Reader, Department of English Education, **Mr. Vishnu Singh Rai**, Reader, Department of English Education, **Dr. Bal Mukunda Bhandari**, Reader, Department of English Education, **Mr. Prem Bahadur Phyak**, Teaching Assistant, Department of English Education for their kind suggestions.

Special thank goes to my dearest wife **Mrs. Manju Bist (Rawal)** who helped me a lot throughout the period of data collection and to carry out statistical works of the study.

Dhananjaya Rawal

ABSTRACT

This research entitled **'Repair in Nepali and English Conversation'** was carried out to find out the nature of repair organization in Nepali conversation. The main motto of this research was to find out how Nepalese speakers deal with the problem occurred during the conversation and lead the conversation ahead successfully. Not only that the researcher aimed to compare the repair organization of Nepali with English repair organization. To accomplish this work twenty informal and four formal evidences of conversations were recorded by using audio recording device. Later these conversations were transcribed using the conventional transcriptions developed by Schegloff et al. (1977). Analysing and interpreting these transcribed data the researcher found that Nepali repair organization is compatible to American English conversation but only the use is different.

This thesis consists of four chapters. The first chapter presents the brief introduction of conversation and repair along with their concept, types and components involved with them. The second chapter deals with the methodology of the research. This includes sources of data, data collection tools and sampling procedures. It also presents the limitations of the research. The third chapter deals with the analysis and interpretation of the collected data. It talks about how Nepalese speakers deal with the problem occurred during the conversation. It also presents the comparative analysis of Nepali and English conversation repair. Fourth chapter presents the findings and recommendations. The resources and works consulted to accomplish this thesis are listed in the reference section. Finally, the transcribed data are presented in the appendix section.

TABLE OF CONTENTS

Declaration *i*

Recommendation for Acceptance *ii*

Recommendation for Evaluation *iii*

Evaluation and Approval *iv*

Dedication *v*

Acknowledgements *vi*

Abstract *vii*

Table of Contents *viii*

List of Symbols and Abbreviations *xi*

CHAPTER-ONE: INTRODUCTION

1.1 General Background 1

1.1.1 Conversation Analysis 3

1.1.1.1 Opening 4

1.1.1.2 Turns and Turn-taking 5

1.1.1.3 Adjacency Pair 6

1.1.1.4 Timing 7

1.1.1.5 Topic 7

1.1.1.6 Move 7

1.1.1.7 Side Sequences 7

1.1.1.8 Insertion Sequence 8

1.1.1.9 Pre-closing, Closing 8

1.1.2 Conversation Repair 12

1.1.3 Types of Repair Organization 13
1.1.3.1 Self-initiation, Self-repaired 14
1.1.3.2 Other-initiation, Self-repaired 14
1.1.3.3 Other-initiation, Other-repaired 14
1.1.3.4 Self-initiation, Other-repaired 14
1.2 Review of the Related Literature 15
1.3 Objectives of the Study 19
1.4 Significance of the Study 20

CHAPTER-TWO: METHODOLGY

2.1 Sources of Data 21
2.1.1 Primary Sources of Data 22
2.1.2 Secondary Sources of Data 22
2.2 Population of the Study 22
2.2.1 Sampling Procedure 22
2.3 Tools for Data Collection 23
2.4 Process of Data Collection 23
2.5 Limitations of the Study 23

CHAPTER- THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION

3.1 Analysis of Repair Organization in Nepali Conversation 26
3.1.1 Trouble Source Initiation 26
3.1.1.1 Initiation Techniques 26
3.1.1.2 Types of Trouble Source Initiation in Nepali Conversation 29

3.1.2 Repair in Nepali Conversation 32
3.1.3 Repair Organization in Nepali Conversation 37
3.2 Repair Organization in Nepali and English Conversation 42

CHAPTER-FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS

4.1 Findings 46
4.2 Recommendations 48
References 49
Appendices 52

LIST OF SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

CUP	:	Cambridge University Press
et al.	:	and others
NTC	:	Nepal Telecom
NTRI	:	Next Turn Repair Initiator
OUP	:	Oxford University Press
SJS	:	Schegloff, Jefferson and Sacks
TRP	:	Transition Relevance Point